

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-113 Décembre 2008

La Bible du Père Noël?

La Bible des frères Hurault, conçue et réalisée en Amérique latine, a été d'abord publiée sous le titre de *Bible des Communautés* dans la francophonie. On lui a fait alors un double procès injuste pour des notes à relent antisémite (alors que les mêmes notes dans la *Bible de Jérusalem* à la même époque avaient exactement les mêmes connotations!!) et d'accents de théologie de la libération!

Heureusement les évêques du Congo (Kinshasa) ont donné leur imprimatur à une version légèrement modifiée qui a paru sous le titre actuel de *Bible des Peuples*. Le 16 décembre 2004 l'un des deux artisans de ce grand projet déjà répandu à des millions d'exemplaires en Amérique latine et ailleurs, décédait au Chili. Son frère, Louis Hurault, poursuivait la diffusion sous le label des éditions du Sarment (ou du Jubilé) en y ajoutant, en 2005, un CD-ROM avec différents outils d'accès et de commentaires (notamment un module pratique d'accès aux péripécies liturgiques liées au calendrier).

Cette fois, avec le CD et le site web 'Clic sur la Bible' (www.clicsurlabible.com) distribué par Hachette avec l'aide de promotion d'une série de grandes surfaces (Carrefour, notamment), et le patronage de différentes personnalités qui y ont prêté leur nom (François Guillebeau, le P. Charles Delhez, par exemple), voici cette Bible à nouveau promise à une large diffusion... au risque de rendre un peu plus ringardes (ou réservées à un public de spécialistes) des Bibles comme la *TOB* ou la *Bible de Jérusalem*.

La vraie concurrente sera *La Bible expliquée* diffusée par l'Alliance Biblique Universelle, utilisant la traduction 'en français courant' de la Société biblique française, un projet 'oecuménique' animé principalement par Mgr Thomas, ancien évêque de Versailles qui avait été le fer de lance de la 'condamnation' de la *Bible des Communautés* ! Cette Bible expliquée, tant dans sa conception que dans sa présentation, est d'ailleurs un étrange plagiat de la *Bible Pastorale de Maredsous*... la puissance et les financements des Sociétés bibliques en sus!

Fr. R.-F. Poswick